

## **Ciclo “Lavorare in editoria”**

a cura del Master Professione Editoria cartacea e digitale e di Editrice Bibliografica

**Venerdì 18 Novembre**

**ore 17:00 – Libreria Vita e Pensiero, Largo Gemelli 1**

### **Lavorare in editoria. Storie di chi ce l'ha fatta**

**Con Anna Banfi, Riccardo Ferrigato, Isabella Raggi, Riccardo Zironi**

Lavorare nel mondo dei libri è il sogno di molti, ma spesso appare difficile realizzarlo ed è opinione comune che l'editoria sia una strada senza sbocchi. Grazie alle testimonianze di chi ce l'ha fatta scopriamo come strumenti, competenze e contatti possano dare i loro frutti.

Intervengono gli ex allievi del Master Professione Editoria: Anna Banfi, autrice ed editor freelance, Riccardo Ferrigato, autore ed editor di saggistica San Paolo, Isabella Raggi, eventi e comunicazione Librerie Ubik, Riccardo Zironi, contenuti web area film e musica lbs.it. Modera: Paola Di Giampaolo, coordinamento e sviluppo Master Professione Editoria cartacea e digitale

Incontro del ciclo “Lavorare in editoria” a cura del Master Professione Editoria cartacea e digitale e di Editrice Bibliografica

Libro: *Trovare lavoro in editoria*, Editrice Bibliografica

**Sabato 19 Novembre**

**ore 11:30 – Laboratorio Formentini per l'Editoria**

### **Lavorare in editoria. E-commerce, social, ebook**

**Con Davide Giansoldati, Fabrizio Venerandi, Michela Gualtieri**

L'editoria si sta trasformando e ai lavori tradizionali si affiancano altre professionalità sempre più ricercate dagli editori: persone che sappiano progettare, curare i contenuti e elaborare strategie per siti web e di e-commerce, social network, prodotti digitali e multimediali. Ma che cosa fanno esattamente queste figure e che competenze servono oggi per lavorare davvero in queste aree?

Intervengono Davide Giansoldati, social media strategist, Fabrizio Venerandi, editore digitale, Michela Gualtieri, founder di Tribok.it. Modera: Mauro Zerbini

Incontro del ciclo “Lavorare in editoria” a cura del Master Professione Editoria cartacea e digitale e di Editrice Bibliografica

Libri: *Promuovere e raccontare i libri sui social network - Trovare lavoro in editoria*, Editrice Bibliografica

**Sabato 19 Novembre**

**ore 16:00 – Laboratorio Formentini per l'Editoria**

## **Lavorare in editoria. La redazione fa scuola**

**Con Maria Vittoria Alfieri, Elisa Calcagni, Marco Gatti**

Lavorare in una redazione di libri scolastici può essere inaspettatamente affascinante e avvincente: l'editoria per la scuola è un mondo vario, aperto alla sperimentazione tra carta e digitale, le cui logiche, tempi e produzioni differiscono da altre redazioni.

Come funziona questo mondo ricco di opportunità professionali? Quali sono i requisiti e le competenze richiesti per farne parte?

Intervengono Maria Vittoria Alfieri, responsabile digital education Rizzoli Libri, Elisa Calcagni, redattrice e coordinatrice editoriale, e Marco Gatti, responsabile studio editoriale Edigeo. Modera: Edoardo Barbieri, direttore del Master Professione Editoria cartacea e digitale

Incontro del ciclo "Lavorare in editoria" a cura del Master Professione Editoria cartacea e digitale e di Editrice Bibliografica

Libri: *Manuale di redazione scolastica - Manuale di redazione - Manuale di redazione medico-scientifica - Manuale del redattore 2.0 - Trovare lavoro in editoria*, Editrice Bibliografica

**Domenica 20 Novembre**

**ore 10:00 – Laboratorio Formentini per l'Editoria**

## **Lavorare in editoria. Il mestiere del traduttore**

**Con Barbara Ivancic, Alba Mantovani, Olivia Crosio**

Fare il traduttore è un mestiere affascinante, ma perché diventi davvero una professione, occorre acquisire, accanto alle competenze linguistiche, anche un'esperienza sul campo e un approccio che superi un atteggiamento rigido e statico nei confronti del testo e della lingua sia di quella di partenza sia di quella d'arrivo, che viene quindi piegata (e talora maltrattata) per venire incontro a principi classificatori e schemi teorici.

Nell'incontro si sottolineerà l'importanza di un rapporto più libero – e più naturale e immediato – con la lingua, a cominciare dalla stessa lingua madre, per stimolare a sviluppare quella libertà di movimento all'interno del testo e delle lingue che permette di interpretare il testo e di prendere le proprie decisioni traduttive senza affidarsi a soluzioni preconfezionate e senza lasciarsi imbrigliare da forzature normativo-teoriche.

Intervengono Barbara Ivančić, docente di Lingua tedesca e Traduzione (Università di Bologna), Alba Mantovani, traduttrice e revisore redazionale freelance, Olivia Crosio, traduttrice e scrittrice. Modera: Alessandra Selmi, editor e scrittrice

Incontro del ciclo "Lavorare in editoria" a cura del Master Professione Editoria cartacea e digitale e di Editrice Bibliografica

Libro: *Manuale del traduttore - Trovare lavoro in editoria*, Editrice Bibliografica